

ties and facilities as diplomatic couriers and bags.

Article 9

Exemption from taxes, customs duties and import or export restrictions

1. The Tribunal, its assets, income and other property, and its operations and transactions shall be exempt from all direct taxes; it is understood, however, that the Tribunal shall not claim exemption from taxes which are no more than charges for public utility services.

2. The Tribunal shall be exempt from all customs duties, import turnover taxes and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Tribunal for its official use.

3. Goods imported or purchased under such an exemption shall not be sold or otherwise disposed of in the territory of a State Party, except under conditions agreed with the Government of that State Party. The Tribunal shall also be exempt from all customs duties, import turnover taxes, prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications.

Article 10

Reimbursement of duties and/or taxes

1. The Tribunal shall not, as a general rule, claim exemption from duties and taxes which are included in the price of movable and immovable property and taxes paid for services rendered. Nevertheless, when the Tribunal for its official use makes major purchases of property and goods or services on which duties and taxes are charged or are chargeable, States Parties shall make appropriate administrative arrangements for the exemption of such charges or reimbursement of the amount of duty and/or tax paid.

2. Goods purchased under such an exemption or reimbursement shall not be sold or otherwise disposed of, except in accordance with the conditions laid down by the State Party which granted the exemption or reimbursement. No exemption or reimbursement shall be accorded in respect of charges for public utility services provided to the Tribunal.

muniteter og lettelser som diplomatiske kurerer og postsække.

Artikel 9

Fritagelse for skatter, toldafgifter og restriktioner vedrørende indførsel og udførsel

1. Domstolen, dens aktiver, indtægter og andre ejendele og dens operationer og transaktioner skal være fritaget for alle direkte skatter. Dog skal Domstolen ikke kræve fritagelse for skatter, som kun er gebyrer for offentlige tekniske ydelser.

2. Domstolen skal være fritaget for alle toldafgifter, importomsætningsafgifter og restriktioner vedrørende indførsel og udførsel for så vidt angår genstande, der indføres eller udføres af Domstolen til dens officielle brug.

3. Varer, der indføres eller indkøbes i henhold til denne fritagelse må ikke sælges eller på anden vis afhændes på en deltagende stats territorium undtagen på betingelser aftalt med den pågældende deltagende stats regering. Domstolen skal endvidere være fritaget for alle toldafgifter, importomsætningsafgifter, forbud og restriktioner vedrørende indførsel og udførsel med hensyn til dens publikationer.

Artikel 10

Tilbagebetaling af afgifter og/eller skatter

1. Domstolen skal i almindelighed ikke kræve fritagelse for betaling af afgifter og skatter, som indgår i prisen for løsøre og fast ejendom og afgifter for tjenesteydelser. Dog skal de deltagende stater i tilfælde, hvor Domstolen foretager større køb til officiel brug af ejendom og varer eller tjenesteydelser, der er eller måtte blive behæftet med sådanne afgifter og skatter, træffe hensigtsmæssige administrative foranstaltninger til fritagelse for sådanne gebyrer eller tilbagebetaling af de betalte afgifts- og/eller skattebeløb.

2. Varer indkøbt under en sådan fritagelse eller tilbagebetaling må ikke sælges eller på anden måde afhændes undtagen på betingelser fastsat af den deltagende stat, som har bevilget fritagelsen eller tilbagebetalingen. Der skal ikke indrømmes nogen fritagelse eller tilbagebetaling for offentlige tekniske ydelser leveret til Domstolen.